

Ersatzteil-Kit

Sicherheitshinweise

- Arbeiten am Kraftstoffsystem dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.
- Austretenden Kraftstoff auffangen.
- Bei Austausch der Kraftstoffpumpe immer auch den Kraftstofffilter erneuern.
- Verpackungen und Transportverschlüsse, z. B. Stopfen in neuen Kraftstoffpumpen, erst unmittelbar vor dem Einbau entfernen.
- Heruntergefallene Kraftstoffpumpen nicht wieder verwenden.
- Sicherstellen, dass keine Verunreinigungen in das Kraftstoffsystem gelangen.
- Nach den Arbeiten am Kraftstoffsystem muss dessen Dichtheit sichergestellt sein.
- Bei Arbeiten an der Kraftstoffversorgung sind Rauchen, offenes Feuer, offenes Licht und Funken erzeugende Tätigkeiten strengstens untersagt.
- Für ausreichende Belüftung sorgen.

Ausbau

- Die Kraftstoffördereinheit nach Herstellervorgaben aus dem Kraftstofftank ausbauen.
- Ausgetretenen Kraftstoff sofort mit saugfähigen, fusselfreien Tüchern aufnehmen.
- Klemme (1) der Kabelführung im Flanschdeckel lösen. Klemme aufbewahren.
- Elektrische Kontakte (3) an der Kraftstoffpumpe abziehen.
- Klemme (2) an der Druckleitung (4) lösen und Schlauch abziehen.
- Arretierungen (6) mit geeignetem Werkzeug lösen und Oberteil (8) und Unterteil (7) des Vorratsbehälters auseinanderziehen.
- Unterteil zur Seite wegklappen. Tankgeber oder dessen Kabel nicht beschädigen.
- Distanzring (5) und Dichtring (19) an der Rücklaufleitung (18) dürfen nicht verloren gehen.
- Grobfilter (12) von der Kraftstoffpumpe abziehen.
- Kraftstoffpumpe nach oben aus dem Oberteil des Vorratsbehälters herausziehen.

Einbau

- Mitgelieferten Kraftstoffschlauch (10) bis zum Anschlag auf den Schlauchstutzen der neuen Kraftstoffpumpe schieben und mit Schlauchklemme (9) sichern.
- Falls erforderlich, geeignetes Schmiermittel am Schlauchstutzen verwenden.
- Neue Kraftstoffpumpe mit Ausbuchtung (15) in die ent-

sprechende Aussparung (16) im Halter setzen und bis zum Einrasten hineinschieben.

- Zweite Schlauchklemme (13) auf den Kraftstoffschlauch schieben.
- Kraftstoffschlauch bis zum Anschlag auf das Rohr (4) der Druckleitung schieben und mit Schlauchklemme (13) sichern.
- Siebfilter (12) so auf den Ansaugstutzen stecken, dass das längere Stück in Richtung der beiden Gummipuffer (11) zeigt.
- Das Oberteil (8) des Vorratsbehälters so auf das Unterteil (7) setzen, dass die Führung (17) in die entsprechende Öffnung (21) im Unterteil und das Rohr der Rücklaufleitung (18), einschließlich Distanzring (5) und Dichtring (19), in der Öffnung (20) der Saugstrahlpumpe zu sitzen kommt.
- Sicherstellen, dass Arretierungen (6) einrasten.
- Die elektrischen Kontakte (14) an der Kraftstoffpumpe aufstecken. Die Kontakte können nicht vertauscht werden.
- Kabel zur Kraftstoffpumpe und zum Tankgeber durch die Kabelführung im Flanschdeckel legen und mit Klemme (1) sichern.
- Tücher mit aufgenommenem Kraftstoff entfernen und umweltgerecht entsorgen.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

Spare parts kit

Safety precautions

- Work on the fuel system must only be carried out by qualified personnel.
- Please note the applicable legal provisions, safety provisions and vehicle manufacturer's instructions.
- Catch escaping fuel.
- When replacing the fuel pump, always replace the fuel filter as well.
- Only remove packaging and transport closures, e.g. plugs in new fuel pumps, immediately prior to installation.
- Do not re-use fuel pumps that have been dropped.
- Ensure that no impurities contaminate the fuel system.
- Make sure that the fuel system is leakproof after you have worked on it.
- When working on the fuel supply system, smoking, naked flames, naked light and activities that produce sparks are strictly forbidden.
- Ensure adequate ventilation.

Removal

- Remove the fuel supply unit from the fuel tank in accordance with the manufacturer's instructions.
- Catch escaped fuel immediately with absorbent, lint-free cloths.
- Release clamp (1) on the cable duct in the flange cover. Store clamp.
- Remove electrical contacts (3) from the fuel pump.
- Release clamp (2) on the pressure line (4) and remove the hose.
- Loosen latches (6) with a suitable tool and pull the upper section (8) and lower section (7) of the reservoir apart.
- Fold the lower section to one side. Do not damage the sender unit or its cable.
- The distance ring (5) and sealing ring (19) on the return line (18) must not be lost.
- Remove the coarse filter (12) from the fuel pump.
- Pull the fuel pump upwards out of the upper section of the reservoir.

Installation

- Push the supplied fuel hose (10) onto the hose connection of the new fuel pump as far as the end stop and secure with the hose clamp (9).
- If necessary, use a suitable lubricant on the hose connection.
- Position the new fuel pump with protruding section (15) in the corresponding recess (16) in the support and push it in until it engages.

- Push the second hose clamp (13) onto the fuel hose.
- Push the fuel hose onto the tube (4) of the pressure line as far as the end stop and secure with the hose clamp (13).
- Push the sieve filter (12) onto the intake manifold connection so that the longer piece is facing the direction of the two rubber buffers (11).
- Place the upper section (8) of the reservoir onto the lower section (7) so that the guide rod (17) comes to sit in the corresponding opening (21) in the lower section and so that the tube of the return line (18), including the distance ring (5) and sealing ring (19), comes to sit in the opening (20) of the suction jet pump.
- Ensure that the latches (6) engage.
- Attach the electrical contacts (14) to the fuel pump. The contacts must not be confused with one another.
- Route the cables to the fuel pump and to the sender unit through the cable duct in the flange cover and secure with the clamp (1).
- Remove cloths that have absorbed fuel and dispose of them in an environmentally friendly manner.

All content including pictures and diagrams is subject to change.

Kit de pièces de rechange

Consignes de sécurité

- Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux sur le système d'alimentation en carburant.
- Respecter les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur de véhicules.
- Récupérer le carburant qui s'écoule.
- Lors du remplacement de la pompe à carburant, changer systématiquement le filtre à carburant.
- N'enlever que juste avant le montage les emballages et les dispositifs de verrouillage pour le transport, tels que les bouchons des pompes à carburant neuves.
- Ne pas réutiliser une pompe à carburant tombée au sol.
- S'assurer qu'aucune impureté ne pénètre dans le système d'alimentation en carburant.
- Après avoir effectué des travaux sur le système d'alimentation en carburant, s'assurer que celui-ci est parfaitement étanche.
- Fumer, le feu et les flammes nues ainsi que les activités susceptibles de produire des étincelles sont formellement interdits pendant les travaux sur l'alimentation en carburant.
- Veiller à assurer une ventilation suffisante.

Démontage

- Démonter l'unité d'alimentation en carburant du réservoir de carburant conformément aux instructions du constructeur.
- Recueillir immédiatement le carburant écoulé avec des chiffons absorbants, non pelucheux.
- Défaire l'agrafe (1) du couvercle de la bride. Conserver l'agrafe.
- Débrancher les contacts électriques (3) de la pompe à carburant.
- Défaire l'agrafe (2) de la conduite de refoulement (4) et retirer le flexible.
- Défaire les pièces d'arrêt (6) avec un outil approprié et séparer la partie supérieure (8) et la partie inférieure (7) du réservoir.
- Basculer la partie inférieure sur le côté. Ne pas endommager l'indicateur de niveau ou son câble.
- Ne pas perdre la bague d'écartement (5) et la bague d'étanchéité (19) de la conduite de retour (18).
- Retirer le filtre grossier (12) de la pompe à carburant.
- Tirer la pompe à carburant vers le haut hors de la partie supérieure du réservoir.

Montage

- Glisser le tuyau de carburant (10) fourni jusqu'en butée sur la tubulure de la nouvelle pompe à carburant et le fixer avec le collier de tuyau (9).
- Si nécessaire, appliquer un lubrifiant approprié sur la tubulure.
- Placer la nouvelle pompe à carburant avec le renflement (15) dans l'évidement correspondant (16) dans le support et l'insérer jusqu'à l'enclenchement.
- Glisser le deuxième collier de tuyau (13) sur le tuyau de carburant.
- Glisser le tuyau de carburant jusqu'en butée sur le tube (4) de la conduite de refoulement et le fixer avec le collier de tuyau (13).
- Enfoncer le filtre-tamis (12) sur le collecteur d'aspiration de sorte que la partie longue soit dirigée vers les deux butoirs en caoutchouc (11).
- Placer la partie supérieure (8) du réservoir sur la partie inférieure (7) de sorte que le guidage (17) vienne dans l'ouverture (21) correspondante dans la partie inférieure et que le tube de la conduite de retour (18), y compris la bague d'écartement (5) et la bague d'étanchéité (19), vienne se placer dans l'ouverture (20) de la pompe à jet aspirant.
- S'assurer que les pièces d'arrêt (6) s'enclenchent.
- Rebrancher les contacts électriques (14) de la pompe à carburant. Les contacts ne peuvent pas être intervertis.
- Faire passer les câbles de la pompe à carburant et de l'indicateur de niveau à travers le guide-câbles dans le couvercle de la bride et les fixer à l'aide de l'agrafe (1).
- Retirer les chiffons imbibés de carburant et les éliminer en respect de l'environnement.

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.

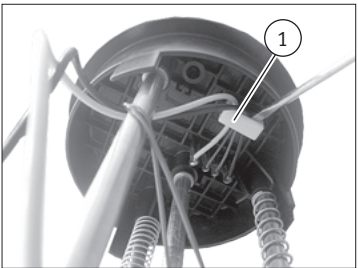


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

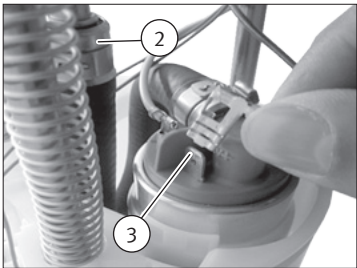


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

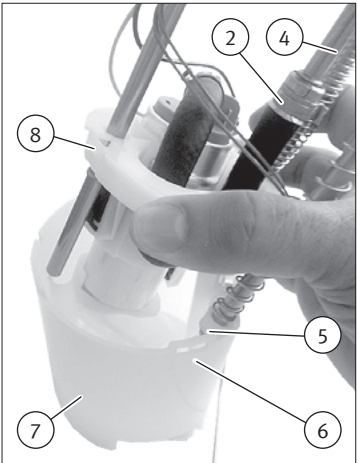


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3

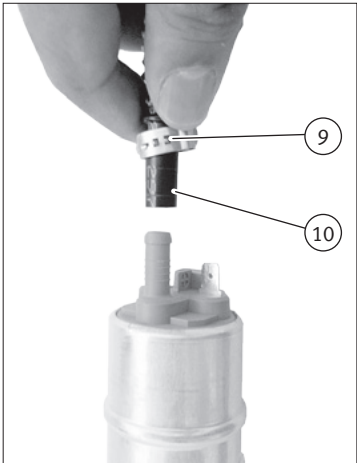


Abb. 4/Fig. 4/Puc. 4/图4



Abb. 5/Fig. 5/Puc. 5/图5

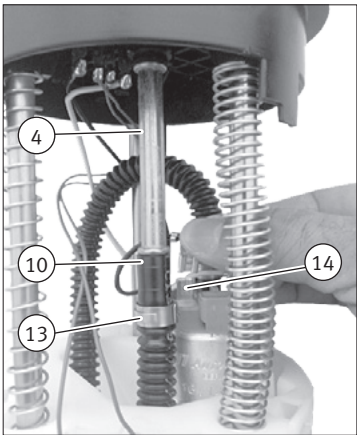


Abb. 6/Fig. 6/Puc. 6/图6

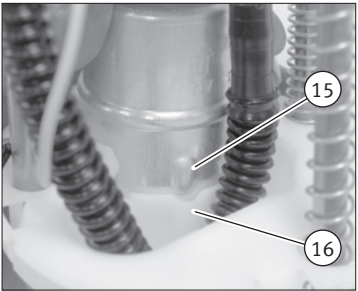


Abb. 7/Fig. 7/Puc. 7/图7

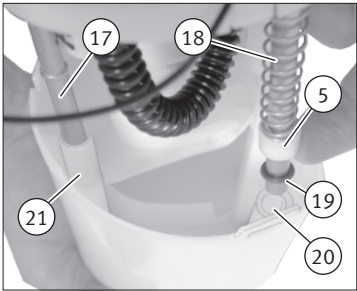


Abb. 8/Fig. 8/Puc. 8/图8

3.45222.85.0/A 11.2015 BoD

RU

Инструкция по монтажу

Набор запасных частей

Указания по технике безопасности

- Работы на топливной системе разрешается выполнять только специалистам.
- Действующие в настоящее время законодательные предписания, правила техники безопасности и указания изготовителя транспортного средства должны соблюдаться.
- Вытекающее топливо следует улавливать.
- При замене топливного насоса обязательно заменять также топливный фильтр.
- Упаковку и транспортировочные заглушки, например, пробки в новых топливных насосах снимать только непосредственно перед монтажом.
- Упавшие топливные насосы больше не использовать.
- Позаботиться о том, чтобы в топливную систему не попали загрязнения.
- После выполнения работ на топливной системе необходимо обеспечить ее герметичность.
- При выполнении работ на системе снабжения топливом категорически запрещается курить, разводить открытый огонь, а также выполнять действия, вызывающие открытый огонь и искры.
- Обеспечить достаточную вентиляцию.

Демонтаж

- Демонтировать узел подачи топлива из топливного бака в соответствии с предписаниями изготовителя.
- Вытекшее топливо сразу же собрать хорошо впитывающими, неволокнистыми салфетками.
- Отпустить зажим (1) кабельного ввода на крышке с фланцем. Зажим сохранить.
- Отсоединить электрические контакты (1) на топливном насосе.
- Отпустить зажим (2) на напорном трубопроводе (4) и снять шланг.
- Отпустить фиксаторы (6) при помощи подходящего инструмента и разъединить верхнюю (8) и нижнюю (7) часть запасного резервуара.
- Отвести нижнюю часть в сторону. Следите за тем, чтобы не повредить датчик датчик давления в топливном баке или его кабель.
- Распорное кольцо (5) и уплотнительное кольцо (19) на сливном трубопроводе (18) не должны быть утеряны.
- Снять фильтр грубой очистки (12) с топливного насоса.
- Вынуть топливный насос движением вверх из верхней части запасного резервуара.

Монтаж

- Надеть входящий в комплект поставки топливный шланг (10) до упора на шланговый патрубок нового топливного насоса и зафиксировать его зажимом шланга (9).
- Если нужно, использовать подходящую смазку на шланговом патрубке.
- Новый топливный насос с выступом (15) вставить в соответствующую выемку (16) в держатель и продвинуть настолько, чтобы он зафиксировался.
- Надеть второй зажим шланга (13) на топливный шланг.
- Надеть топливный шланг до упора на трубу (4) напорного трубопровода и зафиксировать зажимом шланга (13).
- Сетчатый фильтр (12) надеть на патрубок впускного газопровода таким образом, чтобы более длинная часть указывала в направлении обоих резиновых буферов (11).
- Верхнюю часть (8) запасного резервуара установить на нижнюю часть (7) таким образом, чтобы направляющая (17) вошла в соответствующее отверстие (21) в нижней части, а труба сливного трубопровода (18) вместе с распорным кольцом (5) и уплотнительным кольцом (19) – в отверстие (20) эжекторного насоса.
- Убедиться в том, что фиксаторы (6) сработали.
- Подсоединить электрические контакты (14) на топливном насосе. Перепутать контакты невозможно.
- Провести кабели, ведущие к топливному насосу и к датчику давления в топливном баке через кабельный ввод в крышке с фланцем и зафиксировать их зажимом (1).
- Убрать салфетки с впитавшимся топливом и утилизировать их экологичным способом.

Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

ES

Instrucciones de montaje

Kit de piezas de recambio

Indicaciones de seguridad

- Los trabajos en el sistema de alimentación de combustible sólo deben ser realizados por personal especializado.
- Cumplir las respectivas disposiciones legales vigentes, los reglamentos de seguridad y las indicaciones de los fabricantes de vehículos.
- Recoger el combustible que salga.
- Siempre que se sustituya la bomba de combustible, renovar también el filtro de combustible.
- No retirar los embalajes ni los cierres para transporte, como por ejemplo, tapones en bombas de combustible nuevas, hasta inmediatamente antes del montaje.
- No volver a utilizar bombas de combustible que se hayan caído.
- Asegurarse de que no entren impurezas en el sistema de alimentación de combustible.
- Después de realizar trabajos en el sistema de alimentación de combustible se prohíbe estrictamente fumar, generar chispas, fuego y llamas abiertas.
- Procurar una ventilación suficiente.

Desmontaje

- Desmontar la unidad de alimentación del depósito de combustible según las prescripciones del fabricante.
- Recoger inmediatamente el combustible que salga, con paños que no suelten pelusas.
- Soltar la abrazadera (1) de la guía de cable en la tapa de brida. Conservar la abrazadera.
- Extraer los contactos eléctricos (3) de la bomba de combustible.
- Soltar la abrazadera (2) de la tubería de presión (4) y extraer la manguera.
- Soltar las retenciones (6) con una herramienta adecuada y separar la parte superior (8) de la parte inferior (7) del depósito de reserva.
- Plegar a un lado la parte inferior. No dañar el sensor del depósito o su cable.
- El anillo distanciador (5) y el retén (19) en la tubería de retorno (18) no se deben perder.
- Extraer el filtro basto (12) de la bomba de combustible.
- Extraer hacia arriba la bomba de combustible de la parte superior del depósito de reserva.

Montaje

- Calar hasta el tope la manguera de combustible suministrada (10) en la tubuladura para manguera de la nueva bomba de combustible y asegurarla con la abrazadera para manguera (9).
- En caso necesario, utilizar un lubricante adecuado en la tubuladura para manguera.
- Colocar la nueva bomba de combustible con la saliente (15) en la escotadura correspondiente (16) en el soporte e insertarla hasta que encastre.
- Calar la segunda abrazadera para manguera (13) en la manguera de combustible.
- Calar hasta el tope la manguera de combustible en el tubo (4) de la tubería de presión y asegurarla con la abrazadera para manguera (13).
- Introducir el tamiz filtrante (12) en la tubuladura de aspiración de modo que la parte más larga esté orientada en la dirección de los dos amortiguadores de goma (11).
- Colocar la parte superior (8) del depósito de reserva sobre la parte inferior (7) de modo que asienten la guía (17) en el orificio correspondiente (21) en la parte inferior y el tubo de la tubería de retorno (18), inclusive anillo distanciador (5) y retén (19), en el orificio (20) de la bomba eyectora.
- Asegurarse de que las retenciones encastran (6).
- Empalmar los contactos eléctricos (14) en la bomba de combustible. Los contactos no se pueden intercambiar.
- Tender el cable hacia la bomba de combustible y hacia el sensor del depósito a través de la guía de cable en la tapa de brida y asegurarlo con la abrazadera (1).
- Retirar los paños empapados de combustible y eliminarlos de forma ecológica.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

CN

装配说明

备件套件

安全提示

- 仅允许由专业人员对燃油系统作业。
- 请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。
- 收集溢出的燃油。
- 更换燃油泵时也要始终更换燃油滤清器。
- 诸如新燃油泵内的塞子等包装和运输锁紧装置只能在即将安装前拆除。
- 不要再次使用换下的燃油泵。
- 确保燃油系统内没有进入污物。
- 对燃油系统作业后，须确保其密封性。
- 操作燃油供给系统时，严格禁止吸烟、明火、明光和产生火花的活动。
- 提供良好的通风。

拆卸

- 将燃油供给单元按照制造商规定从燃油箱内拆出。
- 立即用吸水无纺布收集溢出的燃油。
- 松开法兰盖中线缆导向件的夹子 (1)。妥善保存好夹子。
- 拔下燃油泵的电气接头 (3)。
- 松开压力管路 (4) 上的夹子 (2) 并拔下软管。
- 用合适的工具松开锁定装置 (6) 并将备用油箱的上部 (8) 和下部 (7) 分开。
- 将下部朝侧面翻开。不要损坏油箱传感器或其线缆。
- 不得丢失回流管 (18) 上的间隔环 (5) 和密封环 (19)。
- 将粗滤清器 (12) 从燃油泵拔出。
- 将燃油泵向上从备用油箱的上部拔出。

安装

- 将随附的燃油软管 (10) 推到新燃油泵的软管接头上并用管夹 (9) 固定。
- 如必要，请在软管接头上使用合适的润滑剂。
- 将新燃油泵利用凸起 (15) 装入支架相应的凹部 (16) 并推入直至卡止。
- 将第二个管夹 (13) 推到燃油软管上。
- 将燃油软管推到压力管路的管 (4) 上直至极限位置并用管夹 (13) 固定住。
- 将网式滤清器 (12) 装到抽吸接头上，以使较长的一段朝向两个橡胶缓冲块 (11) 的方向。
- 将备用油箱的上部 (8) 装到下部 (7) 上，要使导向件 (17) 位于下部相应的开口 (21)，回流管 (18) 的管，包括间隔环 (5) 和密封环 (19) 要位于喷油泵开口 (20) 中。
- 请确保，锁定装置(6)卡紧。
- 将电气接头 (14) 插上燃油泵。不要混淆接点。

- 将燃油泵和油箱传感器的线缆穿过线缆导向件放入法兰盖中并用夹子 (1) 固定。
- 取走沾有燃油的抹布并作环保废弃物处理。

保留更改和图示偏误的权利。

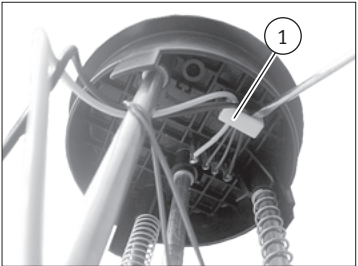


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

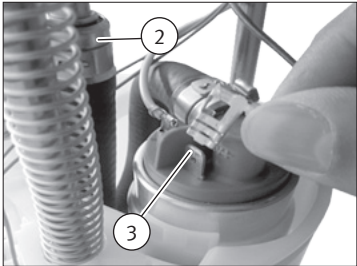


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

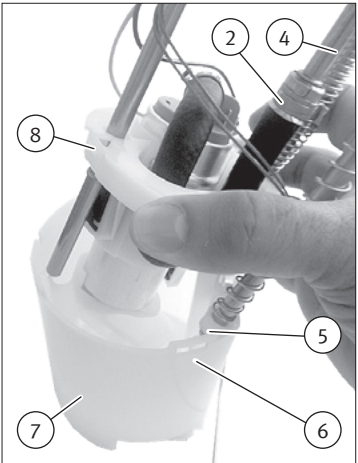


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3

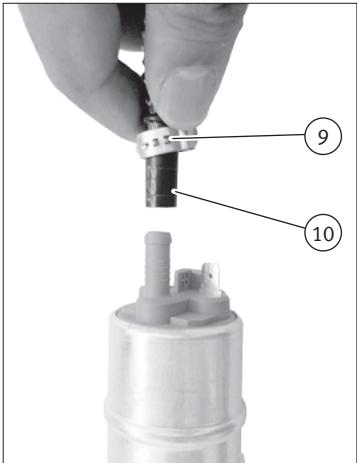


Abb. 4/Fig. 4/Puc. 4/图4



Abb. 5/Fig. 5/Puc. 5/图5

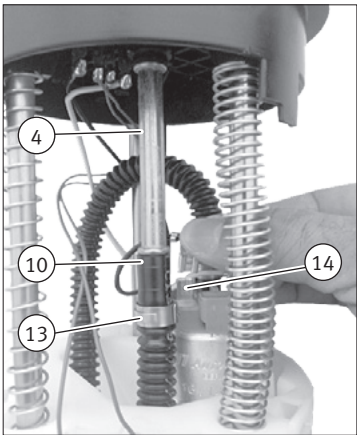


Abb. 6/Fig. 6/Puc. 6/图6

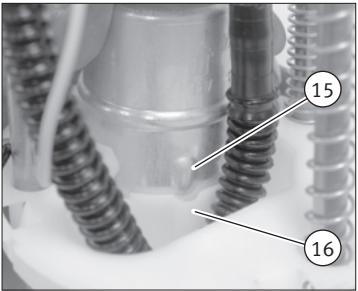


Abb. 7/Fig. 7/Puc. 7/图7

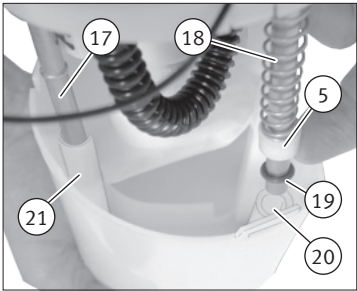


Abb. 8/Fig. 8/Puc. 8/图8